

●上海人民出版社
SHIJIE CHAOJI FUHAO

SHIJIE CHAOJI FUHAO

世界超级富豪

●(英)威廉·戴维斯著

●谢德辉译



3

【英】威廉·戴维斯 著
谢德辉 译

世界超级富豪

责任编辑 邵 敏
封面装帧 王晓阳

世界超级富豪

〔英〕威廉·戴维斯 著
谢德辉 译

上海人民出版社出版、发行

(上海绍兴路54号)

新华书店上海发行所经销 常熟第四印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 8.25 插页 4 字数 198,000

1990年12月第1版 1990年12月第1次印刷

印数 1—5,000

ISBN7—208—00973—2/G·161

定价 4.45元

上海人民出版社

出版说明

威廉·戴维斯是英国的著名记者。由于职业关系，他曾亲自接触和采访过全世界几乎所有的大富翁：从世代相袭的皇室贵族到白手起家的财团巨子，从一掷千金的阿拉伯石油大王到走私贩毒等种种非法致富者。正是这种特殊的经历，正是这些丰富而又真实的材料，使他这部《世界超级富豪》显得生动有趣并成为流行欧美的畅销书。从中，我们可以看到世界上形形色色的富豪，形形色色发家致富的途径、手段以及在致富过程中形形色色的激烈竞争。一句话，我们可以通过这一连串的“形形色色”，较为直观地了解到西方社会的过去和现状，了解到资本主义社会是如何通过竞争而发展起来的过程以及资本主义生产方式的一些本质特征。

当然，我们之所以将此书介绍给广大读者，其目的绝不仅仅在于“了解”。我们相信，书中记述的不少创业者故事中所透露出的坚毅、胆识、勤奋、刻苦和善于把握机会等，对于处在经济改革大潮中的国人都将会有所借鉴和有所启迪。

毫无疑问，我们借鉴该书的有益之处，并不等于我们赞同作者的全部观点。虽然作者也厌恶资本主义的尔虞我诈，并宣称自己绝不是资本主义的辩护人，但这只是在“不掩丑”这点上是正确的。明眼人不难看出，作者所颂扬的“自由贸易”制度归根结底仍

是建筑在私有制基础上的，况且他对社会主义仍有不少误解或曲解。所有这些，我们同样相信在阅读本书过程中，广大读者是能够加以区分并有一个清醒的认识的。

编 者

原 序

朋友们有时指责我对富翁“着迷”。一论及富翁，人们便会指出富人们的一大堆恶德，诸如贪婪、无耻、为富不仁等等。

人们常问我：“你为什么要写富翁们的事？”

我最简明的回答就是“他们很有吸引力”；其实，富翁们对其他人也具有同等的吸引力。致富的欲望，可以说是人类已知的最大驱动力之一，而如何运用财富又构成了人类行为中一个极重要的因素。过去是这样，将来也一定如此。即使在中国、苏联这些宣布“已消灭了富翁”的国家，对金钱的崇拜也依然存在。

对大多数人而言，“富翁”一词包括了所有境况比自己好的人。对生活在印度的一般人来说，最穷的英国工人也算是富翁；对苏联农民来说，那些拥有私人司机和乡间别墅的克里姆林宫官员是富翁；在年薪十万美元的公司高级职员眼里，每年收益百万元以上的大股东才可称富翁。所谓“富”，各因自己的情况而异。因此保罗·格蒂^①才会说：如果一个人的钱能算得出来，他就算不得真正有钱。几年前打算操纵世界白银市场的内尔森·亨特^②也有类

① 琼·保罗·格蒂(1892—1976)，美国石油界亿万富翁，去世时被誉为世界上最富的人。详见本书第二章“保罗·格蒂的抉择”一节。

② 详见本书第二章“得克萨斯州的豪门亨特家族”一节。

似的话。一位美国参议员问他有多少财产，他答道：“要是我知道，我就说不上很有钱。”

倡言人类的一切都与性有关的弗洛伊德，力图将敛财与“肛门性欲的亢进与满足”联系起来。他认为人自婴儿期起，排泄大便时肛门括约肌即有一种快感，所以婴儿会故意延长大便的时间。虽然弗洛伊德的学说目前已受到猛烈的抨击，不过，他的说法也许不无道理，只是论述不够充分罢了。按弗洛伊德的论述，“肛门期性格”的主要表现有三种，而且是相互关联不可分的：刻板、吝啬和固执。不错，有些富翁确实符合这论述，但许多伟大的白手起家的人物却并不一定如此。假如富翁致富和肛门期性格真有什么联系的话，情况也许正与弗洛伊德的说法相反：婴儿把大便排解出来是为了获得母亲的称赞，而成年人赚钱则是为了获得社会的赞扬。

幼年时期的经历对致富的欲望的确有极大的影响。许多实业界巨子幼年生活贫苦，这种回忆驱使着他们，使之终身都摆脱不了对贫困的病态般的恐惧。有的人则是受到学校生活的深远影响。学校的制度激发了他们的竞争心，这种竞争心贯穿了他们的一生。踏上社会后，金钱取代了分数、奖学金和学位，而这一切全都无非象征着自己辛勤努力所获的报偿。他们中那些在学校里学业不佳的人总感到有一股巨大的压力，总是想向父母、向过去的老师同学，甚至是向全世界证明，你们过去对我的判断是错的。“我要干出个样子让他们瞧瞧”，这个决心一旦在16岁时定下，这类人以后的生活都将是为了这一点。

渐渐富起来后，另外一些动机会逐渐扮演起主要角色。其中之一是运用财势报复以前轻视过他们的人，然后则是过奢华的、令他人惊羡的生活，其象征就是在法国南部拥有别墅和豪华游艇。最后一个但决不是最不重要的动机，是竞争的快感——击败对手，夺取别人的财富，以证实自己判断正确。到了这种时候，金钱本身已无关紧要，它已只是世人衡量他们成功程度的尺度。

那些创立起自己的实业王国，并在创立过程中创造了财富的人，一般都会很一本正经地认为自己同一切艺术家一样，应该被称为富于创造力的人。这种说法也许会使你生气，但他们却坚持这一看法。这能使他们获得一种自我满足，而这种自我满足是那些直接继承了百万家产的人所无法得到的。

人们对富人们的态度，通常是矛盾的。一方面人们关注和尊敬富人，无论男女；只要有钱就不会缺乏阿谀奉承者。另一方面，人们又倾向于将富人们看成贪婪成性的社会寄生虫。这类指责多半出自于怨恨和嫉妒，而不是出自于对富人一举一动理智的判断；而且，攻击得最激烈的人，大抵就是那些似乎永远也不可能致富的人。

学者和作家绝对没有时间去经营大规模的工商企业。一个商人，不管他的奋斗对经济的发展有多大贡献，那些对大众思想观念的形成最有影响力的学者和作家所写的经济史、评论文章和文学作品，都决不会将他描述成一个英雄。社会大众更倾向于接受哈罗德·罗宾斯^①这类作家在讽刺小说中所作的暗示：这些富翁不是忙着跟女人上床，就是在大亨济济的原始森林里，因权欲狂发作而互相将对方撕成碎片。

但还是有许多人渴望加入这片原始森林。《致富之道》这类书一上市，他们就抢购而来一睹为快。这情形在美国尤为突出，因为所谓“美国梦”，极大部分指的就是经济上的成功。不过，对于自己绝对发不了财的事实，世界上还是认命的人多。他们自己安慰自己：去作这番拼搏，去作这种牺牲，实在太不值得。他们说：生命是短暂的，有更多值得追求的目标。他们唱起“金钱买不到幸福”的高调，再加上经常被人引用的《圣经》上那句话：“骆驼要穿过针眼，比富人要进入上帝的天国还容易。”

富翁们也常作出这一类结论——一个亿万富翁生前捐出大部

^① 哈罗德·罗宾斯(1916—)，美国小说家，作品庸俗低级，多色情内容。

分财产，并不是什么稀罕事；而一个白手致富的人，四五十岁时一改往日的作风也屡见不鲜。当然，有些愤世嫉俗的人会说，富翁捐款给一个以他的名字命名的大学或博物馆，当然比纳税给政府更妙。但事实上，到了某个阶段，赚钱的游戏对白手致富的人会变得毫无乐趣可言，于是他们利用已积攒起的财富，以当日致富时的同等精力去追求头顶上的另一重光环。他们可能会决心从事绘画、雕塑或写诗。当你告诉大多数富翁，说他们除了会赚钱之外，在别的方面也能干得很出色时，他们会象受到称赞的孩子一样狂喜不已。

白手致富的人有一个关键性时刻，那就是他终于有时间能停下来问自己到底要干什么。这通常是受到家人的刺激。他会突然想到自己的生命已过了一大半，而赚到的钱这辈子是再也花不完了。有些人会继续拼搏下去，因为他们根本就不知道世上还有其他生活方式，而他目前所过的，恰又是唯一能提供他所需刺激的生活方式。有的人则幡然醒悟，卖掉企业的股份而改弦更张。

至于那些继承家产的人们，不是想要超越家产的创立人（这也是出于一种“要干出个样子让他们瞧瞧”的心理动机），就是自认没希望超越先人转而追求其他，譬如艺术或奢侈豪华的生活等等。

几年前我写了《致富并不是罪恶》一书。书中我主张：乐山乐水，人应各随其志。不多久，我被指责为资本主义制度的辩护人。我绝不是资本主义制度的辩护人，但我拥护自由贸易，因为我相信这是唯一能支持和维护个人权利的制度。在我看来，这种制度比什么都重要。

本书的宗旨，是对富翁们作更为广泛的研究——分析他们对钱的想法和如何运用财富，再观察他们的欢乐、恐惧和疑虑，他们对艺术的参与，他们如何与税务部门及其他敌人作战，以及他们对一般人所抱的态度。若是不加分析而断言富人的所作所为全是正确的，这将变成对金钱的绝对歌颂。我完全知道致富有它丑恶的

一面，但富翁们却又博得了一般人的崇敬。尽管存在有政治、社会和经济方面的压力，但富人们在今天我们生活着的世界里，仍然扮演着影响力巨大的角色。

我担任经济记者三十多年，有充分的机会去研究不同国度中的许多富人。他们中有些人教我敬佩，有些人令我厌恶。但若是象激进派人士那样将富翁们看作一丘之貉，那也是荒谬的。我见过极吝啬的富翁，也见过慷慨得近乎疯狂的富人。我见过不顾他人死活的富者，也见过对社会有强烈责任感的亿万富豪。有的超级富豪懂得怎么用钱享受，有的却永远也不明白如何运用财富。有的大富翁活得幸福而快乐，有的则活得比一般人还可怜。

百万富翁很少真的在银行里存有一百万美元。这些白手起家的富人认为金钱用于投资才是最佳用途。很多富翁都是负债累累的人。英国一位最成功的企业家告诉我，他“一直”在透支。汤姆森爵士^①八十岁生日那天，我问他身上有多少现金。他翻遍口袋，只找出一张五英镑的钞票。“但是，”他对我说，“我有张信用卡。”这就可以解释为什么富翁们给小费一般都给得很少；虽则我也疑心富翁们是在装穷，生怕别人刮他。

其实，和我们所有人一样，富人们也的确会有“穷”的感觉。十万美元在一个普通职员那儿，也许是终生奋斗的目标；然对有钱人来说，却只是个小数目。有的百万富翁会很真诚地告诉你，他必须年进十万美元以“维持生活”。我清楚地记得曾有位白手起家的人向我描述，当他的会计告诉他的钱“只剩下最后一百万美元”时，他那种难以忍受的感觉。他说他人整个儿崩溃了，将自己反锁在浴室里大哭了几个小时，甚至想到了自杀。这种举止在你我看来也许不可思议，但我敢肯定，许多富豪会认为这是很自然的反应。

对于富翁，我们一般都太容易心生嫉妒，同时又会轻易地感到

^① 哈伯特·汤姆森(1894—1976)，英国实业家，曾拥有过《泰晤士报》等报刊，1972年获北海石油开采特许权。

他们可怜；不过，我倒是希望他们这一群人继续存在下去。**财富使得生命更为丰富，这是一个文明社会所能容忍的奢侈。**感谢这些年来许多毫无顾忌与我放言谈论的女士们和先生们。毫无疑问，这本书将使很多人高兴，也会使某些人生气。我们都有资格发表自己的看法。幸运的我有广泛交友的机会，所以这本书带有浓重的国际意味。我认为一个人不能单纯以一个国家的狭隘观点来看问题。最要紧的是，希望本书对富豪这个将来还会争论很久的问题，能提出一些有益的看法。

目 录

原序.....	1
---------	---

序篇 那些超级富豪.....	1
----------------	---

怎样才算是超级富豪.....	1
----------------	---

富翁的四个等级.....	3
--------------	---

富豪的秘密

一 创业者.....	9
------------	---

发大财的日子结束了?	9
------------------	---

汉堡包大王: 雷伊·克罗克.....	12
--------------------	----

花花公子: 休·赫夫纳.....	14
------------------	----

联号零售之王: 特伦斯·康兰.....	16
---------------------	----

流行音乐家: 保尔·麦卡特尼.....	18
---------------------	----

何庆: 夏威夷的中国洛克菲勒.....	20
---------------------	----

发明家: 埃德温·兰德博士.....	22
--------------------	----

电脑小巨人: 史蒂文·乔布.....	24
--------------------	----

南朝鲜第一富豪: 郑周永.....	26
-------------------	----

澳洲大亨: 罗伯特·艾柯特.....	27
--------------------	----

化妆品女王：埃丝蒂·劳德.....	30
二 第二代	32
洛克菲勒的家教.....	33
保罗·格蒂的抉择.....	36
亨利·福特第二的“篡位”.....	37
急于显身手的霍华德·休斯.....	39
钻石之王哈利·奥本海默.....	42
继承事业的“半子”.....	44
虎门有犬子.....	45
得克萨斯州的豪门亨特家族.....	46
三 帝王之家	50
最高贵的族类.....	50
英国王室.....	52
宫廷丑闻.....	56
“穷苦”的北欧王室.....	61
国中之国摩纳哥.....	62
四 皇亲国戚	65
奥匈帝国的统治者.....	65
欧洲贵族的“现代化”.....	67
印度的巴罗达大君.....	69
溥杰“同志”.....	71
“女王的忠臣们”.....	72
五 坐拥黑金的人们	80
大方得近乎愚蠢？.....	80
“家族企业”沙特阿拉伯.....	82
传奇人物卡夏吉.....	86
六 上帝和财神	88
“教主”处处闻.....	88

	“叛教”的甲壳虫	90
	欢迎有钱人的梵蒂冈	93
	教廷的“财政部”	96
	英国教会	99
七	“红色”大亨	101
	“共产”之中有“独富”	101
	贿赂：“第二经济”的基石	103
	杀头生意有人做	106
	东欧卫星国更“自由”	108
	英国的社会主义百万富翁	110
八	非法致富者	112
	美国的第二大产业	112
	新兴行业：白领犯罪	114
	电脑犯罪防不胜防	116
	现代化的海盗	118
	脏钱的“清洗”	120
九	报业巨子	124
	比弗布鲁克	124
	赫斯特和诺思克利夫	127
	默多克	129
	马修斯	130

富豪的乐趣

十	黄金屋内的游戏	137
	雕梁画栋，琼楼玉宇	137
	人间仙境建何处？	140
	宏伟的房子，铺张的布置	144
	聚会	148

鸡尾酒会与晚宴	151
其他游戏	153
十一 有钱人的大玩偶	156
劳斯莱斯依旧时髦	156
“国王的运动”：赛马	159
妻子的服饰：丈夫的活广告	164
钻石：永恒的朋友	166
十二 最强的壮阳剂	170
钱对放纵有助	170
展示征服者的本色	173
心不老和风流寡妇	176
捕捉金钱的猎人	177
十三 财势不分家	181
政治权力的投资	181
有钱好竞选	183
“大公司特权”	186

富豪的恐惧

十四 流逝的时光	191
金钱可买最好的治疗	192
让光阴逆转	193
“青春之泉”处处有	194
十五 遗嘱	197
三份泽被后世的遗嘱	197
无奇不有的遗嘱	199
一人升天，鸡犬发财	202
寻找继承人的专家	205
遗嘱的典范之作	206

十六 盛名之累	211
施莱耶一语成谶	211
被绑架者加入绑架者行列	213
保安公司大发利市	215
可怕的一击, 苦难的开端	217

社会需要有钱人

十七 生财之道	223
发财秘诀哪里有	223
书中自有黄金屋?	225
事业成功的诸种因素	227
第一个一百万	232
富人们的箴言	235
十八 财富与社会	238
伟大的沃尔特·迪斯尼	238
“必须剥削别人”?	241
艺术的支持者	244
富豪们的未来	246
译 后	249